

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

MÄNGUASJADE OHUTUS
Osa 2: Süttivus

Safety of toys
Part 2: Flammability

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 71-2:2020 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles detsembris 2020;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2020. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 71-2:2020 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 09.12.2020.	Date of Availability of the European Standard EN 71-2:2020 is 09.12.2020.
---	--

See standard on Euroopa standardi EN 71-2:2020 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 71-2:2020. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.220.40; 97.200.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Safety of toys - Part 2: Flammability

Sécurité des jouets - Partie 2: Inflammabilité

Sicherheit von Spielzeug - Teil 2: Entflammbarkeit

This European Standard was approved by CEN on 28 September 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	4
SISSEJUHATUS.....	6
1 KÄSITLUSALA.....	7
2 NORMIVIITED.....	7
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	7
4 NÕUDED.....	9
4.1 Üldnõuded.....	9
4.2 Peas kantavad mänguasjad (vaata A.3).....	10
4.2.1 Üldist.....	10
4.2.2 Habemed, vuntsid, parukad jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja rohkem kui 50 mm.....	10
4.2.3 Habemed, vuntsid, parukad jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja vähem kui 50 mm.....	11
4.2.4 Täielikult või osaliselt vormitud peamaskid.....	11
4.2.5 Peas kantavad mänguasjad (v.a need, mida hõlmatakse jaotistega 4.2.2 ja 4.2.3), kapuutsid, peahised, mis sisaldavad ülespoole väljaulatuvaid esemeid, ja maskid, mida ei hõlma jaotis 4.2.4, mis osaliselt või täielikult katavad pead (nt kangast ja papist maskid, silmamaskid, näomaskid), kuid välja arvatud jaotisega 4.3 hõlmatud esemed.....	11
4.3 Mängu maskeerimiskostüümid ja mänguasjad, mis on mõeldud lapsele mängu ajal seljas kandmiseks (vt A.4).....	11
4.4 Lapsele sisenemiseks mõeldud mänguasjad (vaata A.5).....	12
4.5 Pehme täidisega mänguasjad (vaata A.6).....	12
5 KATSEMEETODID.....	12
5.1 Üldist.....	12
5.1.1 Katsepõleti.....	12
5.1.2 Konditsioneerimine ja katsekamber.....	12
5.1.3 Katseleek.....	13
5.2 Katse habemetele, vuntsidele, parukatele jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja 50 mm või rohkem.....	13
5.2.1 Katseleek.....	13
5.2.2 Katsepõleti asend.....	13
5.2.3 Katse läbiviimine.....	13
5.3 Katse habemetele, vuntsidele, parukatele jne, mis on valmistatud karvadest või lendlevatest elementidest, mis ulatuvad mänguasja pinnast välja vähem kui 50 mm, samuti täielikult või osaliselt vormitud peamaskidele (vaata A.7).....	13
5.3.1 Katseleek.....	13
5.3.2 Katsepõleti asend.....	13
5.3.3 Katse läbiviimine.....	13
5.4 Katse peas kantavatele mänguasjadele (4.2.5), kapuutsidele, peahistele, mis sisaldavad ülespoole väljaulatuvaid esemeid, ja maskidele, mida ei hõlma jaotis 4.2.4, mis osaliselt või täielikult katavad pead (nt kangast ja papist maskid, silmamaskid, näomaskid), mängu maskeraadikostüümidele ning lapsele seljas kandmiseks mõeldud mänguasjadele või sisenemiseks mõeldud mänguasjadele (vaata A.8).....	14
5.4.1 Katseproovi ettevalmistamine.....	14
5.4.2 Katseproovi hoidmine ja paigutamine.....	17
5.4.3 Katseleek.....	18
5.4.4 Katsepõleti asend.....	18
5.4.5 Katse läbiviimine.....	19
5.4.6 Tulemused.....	19

5.5	Katsed pehme täidisega mänguasjadele ja mängu maskeerimiskostüümide teatud pehme täidisega osadele	20
5.5.1	Katseleek.....	20
5.5.2	Katsepõleti asend.....	20
5.5.3	Katse läbiviimine	20
	Lisa A (teatmelisa) Selle dokumendi taust ja aluspõhimõtted.....	21
	Lisa B (teatmelisa) Olulised tehnilised muudatused selles Euroopa standardis võrreldes eelmise versiooniga.....	33
	Lisa ZA (teatmelisa) Selle Euroopa standardi ja EL-i direktiivi 2009/48/EÜ oluliste nõuete vahelised seosed, mida on eesmärk katta.....	35
	Kirjandus	36

Selle dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 71-2:2020) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 52 „Safety of toys“, mille sekretariaati haldab DS.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2021. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2021. a detsembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 71-2:2011+A1:2014.

Lisateave eri nõuete tausta ja aluspõhimõtete kohta antakse lisas A.

Lisa B annab üksikasjad oluliste tehniliste muudatuste kohta selles dokumendis võrreldes eelmise versiooniga.

Standard on koostatud mandaadi M/445 alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon, ja see toetab EL-i direktiivi 2009/48/EÜ olulisi nõudeid.

Teave EL-i direktiivi 2009/48/EÜ kohta on esitatud teatmelisas ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa.

See dokument moodustab teise osa mänguasjade ohutuse standardisarjast EN 71.

EN 71 „Safety of toys“ koosneb järgmistest osadest:

- Part 1: Mechanical and physical properties
- Part 2: Flammability
- Part 3: Migration of certain elements
- Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities
- Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets
- Part 7: Finger paints — Requirements and test methods
- Part 8: Activity toys for domestic use
- Part 9: Organic chemical compounds — Requirements
- Part 10: Organic chemical compounds — Sample preparation and extraction
- Part 11: Organic chemical compounds — Methods of analysis
- Part 12: N-Nitrosamines and N-nitrosatable substances
- Part 13: Olfactory board games, cosmetic kits and gustative games
- Part 14: Trampolines for domestic use

MÄRKUS 1 Lisaks ülalnäidatud EN 71 osadele on avaldatud veel järgmised juhisdokumendid:

- CEN/TR 15071. „Safety of toys — National translations of warnings and instructions for use in EN 71“ ja
- CEN/TR 15371. (kõik osad) „Safety of toys — Interpretations“;
- CEN/TR 16918. „Safety of toys - Children’s mouthing behaviour in contact with toys“;

— CEN ISO/TR 8124-8. „Safety of toys – Age determination guidelines“.

MÄRKUS 2 Kursiivis olevad sõnad on määratletud peatükis 3 („Terminid ja määratlused“).

CEN-CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

SISSEJUHATUS

Selle dokumendi eesmärk on nii palju kui võimalik vähendada neid ohtusid, mis ei ole ilmsed kasutajatele; see ei hõlma sisemisi ohtusid, mis on silmnähtavad lastele või nende eest vastutavatele isikutele. Eeldades, et mänguasju kasutatakse ette nähtud viisil, ei tohi need kujutada mis tahes lisahte lastele, kellele nad on mõeldud kasutamiseks (direktiivi 2009/48/EÜ kohaselt tähendab „mõeldud kasutamiseks“, et lapsevanem või järelevaataja peab mänguasja talitluste, mõõtmete ja tunnuste alusel suutma põhjendatult eeldada, et see on mõeldud kasutamiseks määratud vanusegrupi lastele). Samuti tuleks lubada eeldatavat kasutamist, pidades meeles laste käitumist, kelle ettevaatuse määr ei ole sama kui keskmisel täiskasvanud kasutajal.

Üldreeglina on mänguasjad konstrueeritud ja valmistatud kindlate vanusegruppide lastele. Nende omadused on seotud laste vanuse ja arengutasemega ning nende kasutamine eeldab teatud võimeid.

Õnnetused toimuvad sageli, sest mänguasi antakse kas lapsele, kellele see ei ole mõeldud, või kasutatakse seda eesmärgil, milleks see polnud kavandatud. Seejuures tuleb mänguasja hoolikalt valida; tuleb arvesse võtta lapse, kes hakkab seda kasutama, vaimset ja füüsilist arengut.

Selle dokumendi nõuded ei vabasta lapsevanemaid ega järelevaatajaid vastutusest teostada järelevalvet lapse üle, kui ta mängib.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määrab kindlaks põlevmaterjalide kategooriad, mis on keelatud kõigis mänguasjades, ja nõuded, mis puudutavad teatud mänguasjade *süttivust*, kui nad on allutatud väikese süüteallika toimele.

Peatükis 5 kirjeldatud katsemeetodeid kasutatakse mänguasjade *süttivuse* määramiseks kindlaksmääratud täpsetes katsetingimustes. Niiviisi saadud katsetulemusi ei saa käsitleda kui andmeid, mis annaksid üldise ülevaate mänguasjade või materjalide potentsiaalsest tuleohtlikkusest, siis kui neile rakendatakse teistsuguseid süttimisallikaid.

See dokument sisaldab kõigi mänguasjade kohta kehtivaid üldnõudeid ning spetsiifilisi nõudeid ja katsemeetodeid järgmiste mänguasjade kohta, mida peetakse suurimat ohtu kujutavateks:

- peas kantavad mänguasjad: habemed, vuntsid, parukad jne, mida valmistatakse karvadest või *lendlevatest elementidest*; maskid; kapuutsid; peahised jne. Siiski on välja jäetud paberist ja papist mütsid ilma kaunistuste või manusteta;
- mängu *maskeerimiskostüümid* ning mänguasjad, mis on mõeldud lapsele mängu ajal seljaskandmiseks;
- *mänguasjad, mis on mõeldud lapsele sisenemiseks* ja on valmistatud tekstiilidest ja/või polümeerist lehtedest ja kiledest;
- *pehme täidisega mänguasjad*.

MÄRKUS Lisanõuded elektriliste mänguasjade *süttivusele* on kindlaks määratud standardis EN 62115 [2].

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN ISO 2431:2019. Paints and varnishes - Determination of flow time by use of flow cups (ISO 2431:2019)

EN ISO 6941:2003. Textile fabrics - Burning behaviour - Measurement of flame spread properties of vertically oriented specimens (ISO 6941:2003)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>.

3.1

keemiline mänguasi (*chemical toy*)

mänguasi, mis on mõeldud keemiliste ainete ja segude otseseks käitlemiseks ning mida kasutatakse antud vanusegrupile sobival viisil ja täiskasvanu järelevalve all

[ALLIKAS EN 71-4:2013[3]]

3.2

puhastamine (*cleansing*)

kuiva või niiske lapiga pühkimine saaste pinnalt eemaldamiseks